

**PEMAKNAAN IDIOM BAHASA KOREA BERLEKSEM MAKANAN
SEBAGAI REFLEKSI KEBUDAYAAN DI KOREA SELATAN**

SKRIPSI

diajukan untuk memenuhi sebagian syarat untuk memperoleh gelar
Sarjana Pendidikan Bahasa Korea



Disusun oleh :

Yasmin Andieni Noor Auliarahman

2004149

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA KOREA
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SAstra
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

2024

**PEMAKNAAN IDIOM BAHASA KOREA BERLEKSEM MAKANAN
SEBAGAI REFLEKSI KEBUDAYAAN DI KOREA SELATAN**

oleh

Yasmin Andieni Noor Auliarahman

2004149

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa Korea

© Yasmin Andieni Noor Auliarahman

Universitas Pendidikan Indonesia

Agustus 2024

Hak cipta dilindungi Undang-Undang

Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak ulang, difotokopi, atau cara lainnya tanpa izin dari penulis

LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI

YASMIN ANDIENI NOOR AULIARAHMAN

2004149

**PEMAKNAAN IDIOM BAHASA KOREA BERLEKSEM MAKANAN
SEBAGAI REFLEKSI KEBUDAYAAN DI KOREA SELATAN**

disetujui dan disahkan oleh:

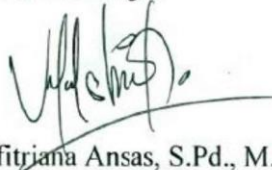
Pembimbing I



Didin Samsudin, S.E., M.M., CHCM., CIT.

NIP 920160119760228101

Pembimbing II



Velayeti Nurfitriana Ansas, S.Pd., M.Pd.

NIP 920160119890610201

Mengetahui

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Korea



Didin Samsudin, S.E., M.M., CHCM., CIT

NIP 920160119760228101

LEMBAR PENGESAHAN PENGUJI

YASMIN ANDIENI NOOR AULIARAHMAN

2004149

**PEMAKNAAN IDIOM BAHASA KOREA BERLEKSEM MAKANAN
SEBAGAI REFLEKSI KEBUDAYAAN DI KOREA SELATAN**

Skripsi ini telah disetujui dan disahkan oleh:

Penguji I



Risa Triarisanti, S.Pd., M.Pd., CNNLP.

NIP 920160119780419201

Penguji II



Ashanti Widyana, S.Hum., M.A.

NIP 920200419940427201

Penguji III



Jayanti Megasari, S.S., M.A.

NIP 920200419920716201

Mengetahui,

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Korea

FPBS UPI



Didin Samsudin, S.E., M.M., CHCM., CIT.

NIP 920160119760228101

PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI DAN BEBAS PLAGIARISME

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi dengan judul **“Pemaknaan Idiom Bahasa Korea Berleksem Makanan sebagai Refleksi Kebudayaan di Korea Selatan”** beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri. Saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika ilmu yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung risiko/sanksi apabila di kemudian hari ditemukan adanya pelanggaran etika keilmuan atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya ini.

Bandung, 21 Agustus 2024

Yang membuat pernyataan,



Yasmin Andieni Noor Auliarahman

NIM. 2004149

KATA PENGANTAR

Dengan mengharap rida dan mengucapkan rasa syukur kehadiran Allah SWT. Tuhan Yang Maha Esa, yang karena kasih dan karunia-Nya, penulis dapat menyelesaikan penelitian ini yang berjudul **‘Pemaknaan Idiom Bahasa Korea Berleksem Makanan sebagai Refleksi Kebudayaan di Korea Selatan’**. Penelitian ini disusun untuk memenuhi persyaratan sidang skripsi. Dalam penyusunan penelitian ini, penulis mengalami berbagai tantangan dan kesulitan. Penulis menyadari bahwa dalam penelitian ini terdapat berbagai kekurangan. Oleh karena itu, penulis mengharapkan kritik dan saran yang membangun untuk dapat membentuk kesempurnaan dalam penelitian ini.

Dalam kesempatan ini. Penulis mengucapkan banyak terima kasih kepada Bapak Didin Samsudin, S.E., M.M., CHCM., CIT. selaku dosen pembimbing pertama dan Ibu Velayeti Nurfitriana Ansas, S.Pd., M.Pd. selaku dosen pembimbing akademik dan dosen pembimbing kedua yang telah banyak memberikan bantuan, arahan, dan bimbingan kepada penulis dengan sabar dan sepenuh hati selama proses penyelesaian penelitian ini. Penulis berharap penelitian ini dapat bermanfaat bagi banyak orang. Akhir kata, penulis mengucapkan banyak terima kasih kepada seluruh pihak yang telah membantu penulis dalam penyelesaian penelitian ini.

Bandung, Agustus 2024

Penulis,



Yasmin Andieni Noor Auliarahman

UCAPAN TERIMA KASIH

Puji syukur penulis panjatkan kehadirat Allah SWT. Atas limpahan rahmat dan karunia-Nya. Berkat bantuan Allah SWT., penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul **Pemaknaan Idiom Bahasa Korea Berleksem Makanan sebagai Refleksi Kebudayaan di Korea Selatan** sebagai salah satu syarat memperoleh gelar sarjana pada Program Studi Pendidikan Bahasa Korea di Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra (FPBS), Universitas Pendidikan Indonesia (UPI).

Penulis menyadari bahwa skripsi ini tidak dapat terselesaikan tanpa adanya bantuan dan dukungan dari berbagai pihak, terutama keluarga kecil penulis yang sangat penulis cintai, yang terdiri atas Papah Ahady Noor Iman dan Mamah Rossy Ariyanty yang telah menjadi orang tua terbaik bagi penulis. Kedua orang tua penulislah yang menjadi tujuan dan motivasi utama penulis dalam menyelesaikan skripsi ini. Ada pula adik penulis, Annisa Zahrani Noor Atsani yang selalu memberi semangat kepada penulis untuk segera menyelesaikan skripsi ini. Bersama dengan ini, penulis juga tidak lupa mengucapkan terima kasih dan penghargaan setinggi-tingginya kepada:

1. Bapak Prof. Dr. H. M. Solehuddin, M.Pd. selaku Rektor UPI beserta para wakil rektor dan seluruh jajarannya;
2. Ibu Prof. Dr. Tri Indri Hardini, M.Pd. selaku Dekan FPBS UPI beserta para wakil dekan dan seluruh jajarannya;
3. Bapak Didin Samsudin, S.E., M.M., CHCM., CIT. selaku Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Korea FPBS UPI dan juga selaku Dosen Pembimbing I yang telah memberikan waktu dan ilmunya yang berharga untuk membimbing penulis hingga penyelesaian skripsi ini;
4. Ibu Risa Triarisanti, S.Pd., M.Pd., CNNLP. Selaku Sekretaris Program Studi Pendidikan Bahasa Korea FPBS UPI;
5. Ibu Velayeti Nurfitriana Ansas, S.Pd., M.Pd. selaku Dosen Pembimbing II sekaligus Dosen Pembimbing Akademik yang telah memberikan waktu dan ilmunya yang berharga untuk membimbing, membantu, dan mencerahkan penulis dari awal penulisan hingga penyelesaian skripsi ini, serta memberikan

dukungan moral dan motivasi tiada henti kepada penulis untuk dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik;

6. Ibu Asma Azizah S.S., M.A. selaku validator ahli yang telah memvalidasi hasil penelitian skripsi ini;
7. Bapak Arif Husein Lubis, S.Pd., M.Pd. selaku validator abstrak bahasa Inggris pada penelitian ini;
8. Ibu Ashanti Widyana, S.Hum., M.A. selaku validator abstrak bahasa Korea pada penelitian ini;
9. Bapak dan Ibu Dosen Program Studi Pendidikan Bahasa Korea yang telah memberikan ilmu yang bermanfaat selama masa perkuliahan penulis;
10. Kak Teja Mustika, S.Ak. selaku Staf Administrasi Akademik Program Studi Pendidikan Bahasa Korea yang selalu bersedia membantu penulis dalam mengurus administrasi yang dibutuhkan selama masa perkuliahan penulis;
11. Sahabat terbaik penulis sedari masa Sekolah Menengah Atas penulis, Novia Mawarni yang selalu memberikan semangat, motivasi, saran, dan nasihat kepada penulis dalam keadaan suka ataupun duka serta senantiasa kebersamai proses pendewasaan diri penulis selama ini;
12. Sahabat terdekat penulis selama masa perkuliahan, Berlian Dhona Fideasari dan Tri Puspita Ning Tyas Putri yang selalu berbagi cerita, canda tawa, kebahagiaan, dan keharuan sejak pertama kali berkuliah sampai proses penyelesaian skripsi ini. Terima kasih telah saling membantu, menyemangati, dan merangkul satu sama lain sehingga dapat berjuang bersama-sama dalam mengerjakan skripsi;
13. Teman berbagi keluh kesah selama masa perkuliahan, Nuridha Aulia yang telah kebersamai perjuangan penulis melewati semester enam dengan baik;
14. Sahabat penulis sejak masa Sekolah Menengah Pertama, Reyka Dea, Faradella Dyah, Isya Pradina, Zahra Nabila, dan Kiki Anggraini yang telah memberi motivasi kepada penulis untuk segera menyusul menyelesaikan skripsi;
15. Sahabat seperjuangan FLT Korean selama MSIB 6 di EduCourse.id, Monica Velysia, Gracia Daniella, dan Arsyah Amirah yang selalu memberi kalimat penyemangat, membantu, dan memotivasi dalam pengerjaan skripsi ini;

16. Bubu dan Tatang yang selalu setia menemani penulis ketika mengerjakan skripsi ini;
17. Sahabat cancerian yang selalu memberi semangat, masukan, dan afirmasi positif kepada penulis dalam proses penyusunan skripsi ini;
18. Seluruh teman-teman mahasiswa Pendidikan Bahasa Korea angkatan 2020 yang telah berjuang bersama-sama sejak awal perkuliahan hingga skripsi ini selesai;
19. Pihak-pihak lain yang tidak bisa disebutkan satu-persatu, yang telah membantu penulis hingga skripsi ini selesai;
20. Yasmin Andieni Noor Auliarahman, penulis sendiri, yang mampu berjuang melawan segala ketakutan dan kemalasan dalam proses penyusunan skripsi ini hingga skripsi ini dapat selesai. Terima kasih untuk selalu berusaha mengembangkan diri menjadi pribadi yang lebih kuat, lebih baik, dan lebih sabar dari sebelumnya.

Bandung, Agustus 2024

Penulis,



Yasmin Andieni Noor Auliarahman

ABSTRAK

Penelitian ini merupakan analisis pemaknaan idiom bahasa Korea berleksem makanan yang bertujuan untuk mengklasifikasi bentuk idiom berdasarkan teori Fernando (1996), mengetahui makna dalam idiom berdasarkan teori makna denotatif dan makna konotatif oleh Leech (1974) dan teori jenis makna konotatif oleh Wierzbicka (1996), dan mengetahui refleksi kebudayaan di Korea Selatan melalui idiom bahasa Korea berleksem makanan. Melalui teknik pustaka dengan metode penelitian kualitatif deskriptif, dianalisis idiom-idiom bahasa Korea berleksem makanan yang terdapat pada Buku 500 Common Korean Idioms karya Danielle O. Pyun (2018). Hasil penelitian ini menemukan 34 idiom bahasa Korea berleksem makanan. Dari temuan data tersebut, klasifikasi bentuk idiom didominasi oleh idiom murni, diikuti idiom sebagian, dan tidak ditemukannya bentuk idiom harafiah. Dominasi ini dikarenakan kebanyakan idiom bahasa Korea berleksem makanan berbentuk kesatuan utuh yang maknanya baru. Pemaknaan idiom bahasa Korea berleksem makanan yang berfokus pada makna konotatif idiom didominasi oleh idiom bermakna konotatif negatif, diikuti idiom bermakna konotatif positif, dan tidak ditemukannya idiom bermakna konotatif netral. Idiom bahasa Korea berleksem makanan lebih banyak digunakan untuk memperhalus nilai rasa yang kurang baik dalam berkomunikasi. Tidak ditemukannya idiom bermakna konotatif netral membuktikan idiom bahasa Korea berleksem makanan yang ditemukan pasti mengandung nilai rasa tertentu. Idiom bahasa Korea berleksem makanan merefleksikan beberapa kebudayaan di Korea Selatan berupa nilai moral, sejarah, kebiasaan tradisional, upacara adat, kebiasaan makan, dan sifat makanan khas Korea.

Kata Kunci: bentuk idiom, idiom bahasa Korea, kebudayaan dalam idiom, leksem makanan, pemaknaan idiom.

ABSTRACT

This study analyzes the meaning of Korean idioms with food lexeme that aims to classify idiom forms based on Fernando's theory (1996), find out the meaning in idioms based on denotative and connotative meaning by Leech (1974) also the theory of connotative meaning types by Wierzbicka (1996), and find out the reflection of South Korean culture through Korean idioms with food lexeme. Through literature study technique with descriptive qualitative methods, Korean idioms with food lexeme in 500 Common Korean Idioms book by Danielle O. Pyun (2018) were analyzed. The results of this study found 34 Korean idioms with food lexeme. The classification of idiom forms is dominated by pure idioms, followed by semi idioms, and no literal idioms found. This dominance is due to the fact that most Korean idioms with food lexeme are in the form of a whole unit containing new meaning. The meaning of Korean idioms with food lexeme focusing on idiom's connotative meaning is dominated by idioms with negative connotative meaning, followed by idioms with positive connotative meaning, and no neutral connotative meaning idioms. Korean idioms with food lexeme are mostly used to soften negative sentiment in communication. The absence of neutral connotative idioms proves that food-lexeme idioms found definitely contain certain sentiments. Food-lexeme Korean idioms reflecting South Korean culture about moral values, history, traditional customs, ceremonies, eating habits, and Korean food's nature.

Keywords: culture in idioms, food lexeme, form of idioms, Korean idioms, the meaning of idioms.

초록

본 연구는 음식 어휘를 가진 한국어 관용어의 의미 분석을 통해 Fernando (1996)의 이론을 바탕으로 관용어 형태를 분류하고, Leech (1974)의 지시적 의미와 내포적 의미에 따른 관용어의 의미를 알아보고, 또한 Wierzbicka (1996)의 의미 유형 이론을 바탕으로 음식 어휘를 가진 한국어 관용어를 통해 한국 문화의 반영을 알아보는 것을 목적으로 한다. 서술적 질적 방법의 문헌 연구 기법을 통해 Danielle O. Pyun (2018)의 500 Common Korean Idioms 책에 수록된 음식 어휘가 포함된 한국어 관용어를 분석했다. 이 연구 결과 음식 어휘가 포함된 한국어 관용구는 34 개가 발견되었다. 관용어의 형태 분류는 순수 관용어가 가장 많았고, 반 관용어가 그 뒤를 이었으며, 문자 그대로의 관용어는 발견되지 않았다. 이러한 우세는 음식 어휘가 포함된 대부분의 한국어 관용어가 새로운 의미를 포함하는 전체 단위의 형태이기 때문이다. 관용어의 내포적 의미를 중심으로 음식 어휘를 가진 한국어 관용어의 의미는 부정적 내포적 의미를 가진 관용어가 우세하고, 그 다음으로 긍정적 내포적 의미를 가진 관용어가 많으며, 중립적 내포적 의미를 가진 관용어는 없다. 음식 어휘가 포함된 한국어 관용구는 주로 의사소통에서 부정적인 감정을 부드럽게 표현하는데 사용된다. 중립적인 의미의 관용어가 없다는 것은 발견된 음식 어휘 관용어가 특정 정서를 분명히 포함하고 있다는 것을 증명하다. 도덕적 가치, 역사, 전통 관습, 의식, 식습관, 한국 음식의 본질에 대한 한국 문화를 반영하는 음식 어휘 한국어 관용구.

키워드: 관용구 속 문화, 관용구의 의미, 관용구의 형태, 음식 어휘, 한국어 관용구.

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI.....	i
LEMBAR PENGESAHAN PENGUJI.....	ii
PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI DAN BEBAS PLAGIARISME	iii
KATA PENGANTAR	iv
UCAPAN TERIMA KASIH.....	v
ABSTRAK	viii
ABSTRACT.....	ix
초록.....	x
DAFTAR ISI.....	xi
DAFTAR TABEL.....	xiii
DAFTAR BAGAN	xiv
DAFTAR LAMPIRAN.....	xv
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Penelitian.....	1
1.2 Rumusan Masalah Penelitian	6
1.3 Tujuan Penelitian.....	6
1.4 Manfaat Penelitian.....	6
1.5 Struktur Organisasi Skripsi.....	7
BAB II KAJIAN PUSTAKA	8
2.1 Kerangka Teori	8
2.1.1 Hakikat Semantik.....	8
2.1.2 Idiom.....	10
2.1.3 Kebudayaan dalam Idiom Berleksem Makanan	17
2.2 Penelitian Terdahulu.....	18
2.3 Kerangka Berpikir	29
BAB III METODE PENELITIAN.....	32
3.1 Desain Penelitian	32
3.2 Data dan Sumber Data.....	34
3.3 Teknik Pengumpulan Data	34
3.4 Teknik Analisis Data	35
3.5 Keabsahan Data	37
BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN	38
4.1 Deskripsi Data	38

4.2 Pembahasan	40
4.2.1 Bentuk dari Idiom Bahasa Korea Berleksem Makanan.....	40
4.2.2 Makna dalam Idiom Bahasa Korea Berleksem Makanan.....	46
4.2.3 Refleksi Kebudayaan pada Idiom Bahasa Korea Berleksem Makanan	56
BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI	64
5.1 Simpulan.....	64
5.2 Implikasi	65
5.3 Rekomendasi	66
DAFTAR PUSTAKA	67
LAMPIRAN.....	72

DAFTAR TABEL

Tabel 2.1 Matriks Penelitian Terdahulu	19
Tabel 3.1 Penyajian Data Bentuk Idiom	36
Tabel 3.2 Penyajian Data Makna Idiom	36
Tabel 4.1 Leksem Makanan dalam Idiom	38
Tabel 4.2 Data (1) Bentuk Idiom Murni	41
Tabel 4.3 Data (2) Bentuk Idiom Murni	41
Tabel 4.4 Data (3) Bentuk Idiom Murni	42
Tabel 4.5 Data (4) Bentuk Idiom Murni	43
Tabel 4.6 Data (5) Bentuk Idiom Murni	43
Tabel 4.7 Data (6) Bentuk Idiom Sebagian	44
Tabel 4.8 Data (7) Bentuk Idiom Sebagian	44
Tabel 4.9 Data (8) Bentuk Idiom Sebagian	45
Tabel 4.10 Data (9) Bentuk Idiom Sebagian	45
Tabel 4.11 Data (10) Bentuk Idiom Sebagian	46
Tabel 4.12 Data (11) Idiom Bermakna Konotatif Positif	48
Tabel 4.13 Data (12) Idiom Bermakna Konotatif Positif	49
Tabel 4.14 Data (13) Idiom Bermakna Konotatif Positif	49
Tabel 4.15 Data (14) Idiom Bermakna Konotatif Positif	50
Tabel 4.16 Data (15) Idiom Bermakna Konotatif Positif	51
Tabel 4.17 Data (16) Idiom Bermakna Konotatif Negatif	52
Tabel 4.18 Data (17) Idiom Bermakna Konotatif Negatif	52
Tabel 4.19 Data (18) Idiom Bermakna Konotatif Negatif	53
Tabel 4.20 Data (19) Idiom Bermakna Konotatif Negatif	54
Tabel 4.21 Data (20) Idiom Bermakna Konotatif Negatif	55

DAFTAR BAGAN

Bagan 2.1 Segitiga Semantik	9
Bagan 2.2 Kerangka Berpikir.....	30
Bagan 3.1 Desain Penelitian	33
Bagan 4.1 Klasifikasi Bentuk Idiom	40
Bagan 4.2 Makna Konotatif Idiom.....	47

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. Validasi Hasil Penelitian	72
Lampiran 2. Validasi Abstrak Bahasa Inggris	73
Lampiran 3. Validasi Abstrak Bahasa Korea	74
Lampiran 4. Reduksi Data (1).....	75
Lampiran 5. Reduksi Data (2).....	81

DAFTAR PUSTAKA

- Afriani, Z. L. (2019). PERAN BUDAYA DALAM PEMEROLEHAN BAHASA ASING. *Disastra: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, 42-49. <http://dx.doi.org/10.29300/disastra.v1i2.1900>
- Alwasilah, C. (2009). *Linguistik Suatu Pengantar*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Budiastuti, D., & Bandur, A. (2018). *Validitas dan Reliabilitas Penelitian dengan Analisis dengan NVIVO, SPSS, dan AMOS*. Jakarta: Penerbit Mitra Wacana Media.
- Chaer, A. (2003). *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, A. (2007). *Kajian Bahasa Struktur Internal, Pemakaian, dan Pemelajaran*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, A. (2009). *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, A., & Muliastuti, L. (2016). Hakikat Semantik. *Pbin4215/Modul, 1*, 1-23.
- DaeHaengKim. (2003). “국어교육연구.” 서울: 서울대학교 국어교육연구소.
- Darwin, D., Anwar, M., & Munir, M. (2021). Paradigma Strukturalisme Bahasa: Fonologi, Morfologi, Sintaksis, dan Semantik. *Jurnal Ilmiah SEMANTIKA*. <https://doi.org/10.46772/semantika.v2i02.383>
- Devianty, R. (2017). Bahasa sebagai Cermin Kebudayaan. *Jurnal Tarbiyah*, 226. <http://dx.doi.org/10.30829/tar.v24i2.167>
- Digandnity. (2023, November 25). *Proverb(속담) 5 – 누워서 떡 먹기*. Diambil kembali dari <https://digandnity.com/proverb%EC%86%8D%EB%8B%B4-5-%EB%88%84%EC%9B%8C%EC%84%9C-%EB%96%A1-%EB%A8%B9%EA%B8%B0/>
- Djajasudarma, F. (1999). *Semantik 2: Pemahaman Ilmu Makna*. Bandung: PT. Refika Aditama.
- Farhan, M. A. (2023). A Semantic Study of Some Food Idioms in English. *College of Education for Women Journal* 20, 122-129.
- GeunHakJo. (2017). “한국어 기쁨 표현 관용어의 의미 연구.” 서울: 서울대학교 대학원.

- Hieua, H. N., Eriyanti, R. W., & Iswatiningsih, D. (2022). Perbandingan Idiom yang Berunsur Bagian Tubuh Manusia Pada Bahasa Vietnam dan Indonesia (Comparison of Idioms with Human Body Parts in Vietnamese and Indonesian). *Indonesian Language Education and Literature*, 114-132. 10.24235/ileal.v8i1.10179
- Im, J. R. (2018). *한국어 의미론*. 한국문화사.
- Kim, A. (2018). 문화적 배경을 활용하는 한국어 관용어 교육 방법에 대한 연구. *조선 대학교*. <https://oak.chosun.ac.kr/handle/2020.oak/16173>
- Kittler, P. G., Sucher, K. P., & Nelms, M. N. (2016). *Food and Culture*. Canada: Cengage Learning.
- Kojoh, A. (2021). Pengaruh Perbedaan Bahasa Dan Budaya Terhadap Cara Berkomunikasi Antar Mahasiswa. *JUPE: Jurnal Pendidikan Mandala*, 1093. <http://dx.doi.org/10.58258/jupe.v7i4.4352>
- Kusumastuti, A. (2019). Subtitle Analysis of The Idiomatic Expressions Used in The Subtitles of That Thing You Do! Movie. Skripsi thesis, Universitas Muhammadiyah Surakarta.
- Lee, J. (2017). *Essential Korean Idioms : 300 Idioms to Upgrade Your Korean*. Republic of Korea: Kim Hyunggeun.
- Mabruroh, K. (2015). An Analysis of Idioms and Their Problems Found in The Novel The Adventures Of Tom Sawyer by Mark Twain. *Rainbow: Journal of Literature, Linguistics and Cultural Studies*. <https://doi.org/10.15294/rainbow.v4i1.7364>
- Mahendra, H. R. (2023). Komparasi Makna dan Nilai Budaya dari Leksem Harimau (호랑이) pada Peribahasa Korea dan Indonesia (Kajian Semantik Kognitif). S1 thesis, Universitas Pendidikan Indonesia.
- Moleong, L. J. (2017). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Onroro. (2015). Thesis (Master's)-- Hoseo University Graduate School: Department of Korean Language and Literature 2015. 2. *A Study on Korean Idiomatic Expressions in High Level of TOPIK*.
- Pateda, M. (2001). *Semantik Leksikal*. Jakarta: Rineka Cipta.

- Piliang, Y. A. (2004). *Mediator. Semiotika Teks: Sebuah Pendekatan Analisis Teks*.
<https://doi.org/10.29313/mediator.v5i2.1156>
- Prastamawat, R., & Prihandini, A. (2023). Makna Denotatif dan Konotatif Empat Kutipan Milik Sage pada Permainan Valorant: Kajian Semantik. *Mahadaya, Vol. 3*, 85-94. 10.34010/mhd.v3i1.7617
- Pratiwi, D. I., & Lubis, S. (2021). Strategies of Translating English Idiomatic Expressions in Paper Towns into Bahasa Indonesia by Angelic Zaizai. *BAHASA, Volume 32*, 221-236. <https://doi.org/10.24114/bhs.v32i3.29308>
- Raharjo, L. W. (2021). PERAN PENTING KOMUNIKASI INTERNASIONAL. *Jurnal Ilmu Komunikasi dan Media Sosial*, 98. <https://doi.org/10.47233/jkomdis.v4i2>
- Robins, R. H. (1997). *A Short History of Linguistics*. Routledge.
- Rojab, S. A. (2024). STRATEGI PENERJEMAHAN DAN KESEPADANAN MAKNA IDIOM “사자성어” PADA VARIETY SHOW KOREA RUNNING MAN EPISODE 450-650. S1 thesis, Universitas Pendidikan Indonesia.
- Saeed, J. I. (2016). *Semantics*. Chichester: Blackwell Publishing.
- Saifudin, A. (2018). Konseptualisasi Citra Hara ‘Perut’ dalam Idiom Bahasa Jepang. *Japanese Research on Linguistics, Literature, and Culture*, 65-78. <https://doi.org/10.33633/jr.v1i1.2130>
- Santoso, B. (2007). Metafora Kebudayaan Cina dalam Idiom Bahasa Cina. *LITE: Jurnal Bahasa, Sastra, Dan Budaya 3*, 11-21. 10.33633/lite.v3i1.609
- Siminto. (2013). *Pengantar Linguistik*. Semarang: Penerbit Cipta Prima Nusantara Semarang.
- Sohn, H.-m. (2006). *Korean Language in Culture and Society*. Hawaii: University of Hawai'i Press.
- Sugiyono. (2013). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R & D*. Penerbit ALFABETA.
- Sulfikar, Al-Anshory, A. M., & Fawzani, N. (2023). Analisis Semantik Idiom dalam Bahasa Bugis. *AKSARA: Jurnal Bahasa dan Sastra*, 148 –158. <http://dx.doi.org/10.23960%2Faksara%2Fv24i1.pp148-158>

- Susiati. (2020). SEMANTIK . *Teori Semantik, Relasi Makna, Marked dan Unmarked*.
- Swasono, R. N., & Saifudin, A. (2013). Makna Idiom Hana dalam Perspektif Budaya Orang Jepang. *Simposium Nasional Asosiasi Studi Jepang di Indonesia*, (hal. 1-15). Semarang.
- Syahputri, A. Z., Fallenia, F. D., & Syafitri, R. (2023). Kerangka Berfikir Penelitian Kuantitatif. *Tarbiyah: Jurnal Ilmu Pendidikan dan Pengajaran*, 160-166. <https://jurnal.diklinko.id/index.php/tarbiyah/>
- Tang, C. (2007). A Comparative Study of English and Chinese Idioms with Food Names. *USTWPL* 3, 83-93.
- Tirta, E. (2021). Representasi Leksem Hewan dalam Peribahasa Bahasa Korea: Sebuah Kajian Semantik. S1 thesis, Universitas Pendidikan Indonesia.
- Uswati, T. S. (2020). ANALISIS MAKNA IDIOM DALAM BERITA POLITIK PADA KORAN KOMPAS EDISI NOVEMBER 2019-FEBRUARI 2020. *PENA LITERASI : Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, 102-113. <https://doi.org/10.24853/pl.3.2.102-113>
- Utami, S. W. (2021). Komparatif Makna Penggunaan Metafora Hewan dalam Sokttam (속담) Bahasa Korea dengan Peribahasa Bahasa Indonesia (Kajian Semantik). S1 thesis, Universitas Pendidikan Indonesia.
- Yağiz, O., & Izadpanah, S. (2013). Language, Culture, Idioms, and Their Relationship with the Foreign Language. *Journal of Language Teaching and Research*, Vol. 4, 953-957. 10.4304/JLTR.4.5.953-957
- Zaka, I. (2022). *Korean Food: Characteristics and Historical Background*. Yogyakarta: Arruzz Media.
- 박용성. (2012, Oktober 30). "이제 웬 떡이야"를 영어로 하면? What a Tteok. Diambil kembali dari OhmyNews: https://www.ohmynews.com/NWS_Web/View/at_pg.aspx?CNTN_CD=A0001795999
- 세종학당재단. (2017). "'국수를 먹다' - 재치있는 한국 관용어 배우기" 네이버 블로그: <https://blog.naver.com/nurisejong/221090460216> 에서 검색됨

한국 속담 (*Korean proverb*). (2020, November 20). Diambil kembali dari ElKorean:
https://elkorean.kr/bbs/board.php?bo_table=boder_memo&wr_id=1281&page=1